

Correct information and Safety confirmation

正しい情報と安否確認

If earthquake or tsunami occurs, please confirm on radio or TV. You can get information of damage and safety in many foreign languages.

damage information: how roads and buildings were broken.  
safety confirmation: get information about people are safe or not.

**TV** NHK BS(Broadcasting Satellite)  
Switch to vice language mode.  
You can watch in foreign languages.

**Radio** NHK Radio Broadcast  
When huge disaster (the earthquake with intensity is 6 or more) occurs, you can listen information in foreign languages.

地震や津波などの災害があったときはラジオやテレビで確認しましょう。ラジオやテレビでは被災情報や安否情報をいろいろなことばで放送します。

**被災情報**  
道や建物がどのくらいこわれているか。  
**安否確認**  
入が大丈夫かどうかを知らせてくれます。

**テレビ** NHK衛星放送  
テレビの音を副音声にして聞いてください。  
英語など外国語での放送もあります。

**ラジオ** NHKラジオ放送  
非常に強い地震(震度6弱以上)のときなどにいろいろなことばで放送します。

NTT Disaster Emergency Message Dial(171)

NTT「災害用伝言ダイヤル 171」

Let's discuss how to use this dial with family and friends in advance.

NTT「災害用伝言ダイヤル171」の活用を家族や友だちで決めておきましょう。

Record messages

**171+1** Phone number of house or mobile etc.  
自分の家の電話番号など

Playback messages

**171+2** Phone number of house or mobile etc.  
自分の家の電話番号など

メッセージを録音

メッセージを再生

Phone number 電話番号	Contents 内容	Department, Section 連絡先
0868-72-1111	Information of Disaster and Shelter 災害情報・避難所情報	Disaster Prevention section of Mimasaka 市町村防災担当課
110	trouble・accident 事件・事故	Police 警察署
119	Fire, Ambulance, Rescue 火事・救急・救助	Fire Department 消防署

Disaster information in Mimasaka city is published on HP in "What's new". You can check information in foreign languages with selecting language at the right top of the page.

美作市の災害情報は美作市HPの「新着情報」にあります。Google翻訳で言語をえらんで確認しましょう。



美作市 防災ハンドブック

Disaster Prevention Handbook  
in Mimasaka City

It is important to understand the disaster prevention in order to reduce the risks like injuries and destruction of houses when disasters occur. Let's protect you and your surrounding people with this handbook!



災害のときにけがをしたり家などが壊れたりすることを少なくするためには防災について知ることが大切です。これを読んであなたやあなたのまわりを守りましょう。

Reduce the risk of earthquake!

地震に備えよう!



"What is the earthquake?"  
Prepare for an earthquake.

There are a lot of earthquakes in Japan. Sometimes we feel body vibration because of small earthquake. If big earthquake occurs, there is possibility that getting injury due to furnitures falling, stop supply of water, gas and electricity, and being difficult to buy your foods.  
After big earthquake, sometimes another earthquake(aftershock) occurs repeatedly. Preparing for an earthquake is the most important because we cannot expect where and when next big earthquake will occur. If you prepare, you don't worry.

「地震ってなに?」と  
地震の備え

日本は地震が多い国です。体の揺れを感じる程度の小さい地震がときどき起こります。また大きな地震が起きると家具が倒れてけがをしたり水道やガス電気が止まったり食料品が買えなくなったりするおそれがあります。大きな地震の後には何度も地震が起きることもあります。いつどこで地震が起きても不思議ではありませんので白ごころから地震への備えが必要です。地震のときにはあわてないようにいつもしっかりと準備をしておきましょう。

If Tsunami comes.

Japan is one of the countries that have lots of earthquake. Tsunami come frequently after earthquake because Japan is surrounded by the sea. Tsunami is very high wave coming from the sea. If earthquake occurs, stay away or go away from the sea immediately and evacuate to the safe place( high elevation place, building and etc.).

津波がきたら

日本は世界でも有数の地震の多い国です。地震が起きると日本のまわりは海なのでときどき津波がきます。津波とは海からくるとても高い波のことです。地震が起きたらすぐに海辺からはなれて高いところやビルなど安全な場所へ避難しましょう。

1 Confirm the place of your shelter!  
避難所を 確認しよう



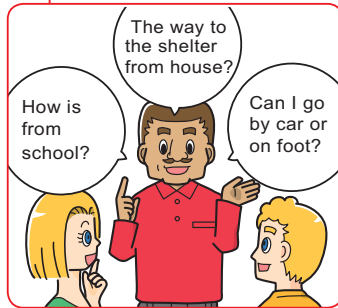
2 Fix the furnitures to prevent falling down!  
家具が 倒れないように しよう



3 Put water, foods and any other things you need in your bag.  
水や 食べ物や かばんに 入れよう



4 Discuss how to get the shelter with family and friends.  
家族や 友だちと 避難方法を 相談しよう



**Do not forget!!**

**Foods(canned foods, can opener, snack and etc.), water, match and lighter, medicine, flashlight, article of value(bankbook, seal, health insurance card, passport), 10yen coin(to use public phone), mobile radio, battery and etc.**

忘れずに 準備しよう  
食料 (缶詰・缶切り・お菓子など) 飲料水 マッチ・ライター  
医薬品 (常備薬) 懐中電灯  
貴重品 (通帳・印鑑・保険証・パスポート) 10円玉 (公衆電話での通話に) 携帯ラジオ オ 予備の 電池 など

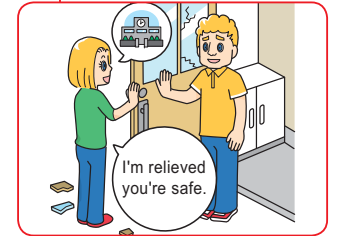
5 Being panic leads you to injuries.  
あわてた 行動は ケガの もと



6 Evacuate on foot.  
Caution to narrow street and fence.  
避難は 徒歩で 狭い道や 塀に 注意



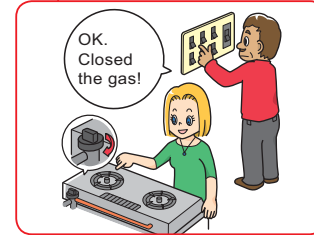
7 Confirm safety of family and friends.  
家族や 友だちの 安全を 確認



8 Help each other.  
協力し合って 助ける



9 Confirm putting off the electricity and gas before evacuation.  
避難の 前に 電気・ガスの 安全確認



10 Correct information Stay calm  
正しい 情報 落ち着いて 行動



**Earthquake occurs!**

**もしも! 地震が 起きたら**

**10 actions to protect your life**

**あなたを守る 行動 10**

If the earthquake occurs, it's very important to stay calm and to take correct actions calmly. When the big earthquake occurs, EEW(Earthquake Early Warning) is broadcast on TV or mobile phone by Japan Meteorological Agency. When you find it, take actions listed below.

地震が 起きたら まずは 落ち着いて 一人ひとりが あわてずに 行動しましょう。大きな 地震が 起きたら 気象庁から 緊急地震速報が 発表されます。テレビなどで 速報を みかけたら 身の安全を はかりましょう。

1 Get into under the table  
机や テーブルの 下に かくれる



2 Open windows and doors for evacuation  
窓や 戸を 開け 出口の 確保



3 turn off the stove and extinguish any other fire  
すぐに 火を 消す



4 Pay attention to falling things  
落下物に 注意



**Typhoon / Heavy Rain coming!**

**もしも! 台風・大雨が きたら**

**What's typhoon / Heavy rain?**

**台風・大雨とは?**

A typhoon is very dangerous and characterized by heavy rain and strong wind. A typhoon affect Japan mainly from July to October. Heavy rain in narrow region and lightning continue for several hours when the typhoon comes. Please be sure to check the latest weather forecast news under the typhoon or heavy rain circumstances.

台風は 雨や 風が 強く とても 危ないです。台風は 5月~11月頃に 発生し 強い 風と 大雨を もたらします。特に 7月~10月頃に 日本に 台風が きます。大雨は 狭い 範囲に 大量の 雨が 降ります。激しい 雨と 雷が 何時間も 続くことが 特徴です。台風や 大雨の ときには テレビや ラジオで 台風情報などの ニュースが 流れるので 常に 新しい 情報を 確認して ください。

**If Typhoon coming/ start raining heavily...**

**台風・大雨が きたら**

- Lock the windows and shutters.
- Pay attention to landslide.
- Do not approach the river.
- Pay attention to storm wave in waterfront region.
- Stay away from the broken electric pole and wire cable.
- Evacuate to safe place when you feel danger.

- 窓や 戸は しっかりと カギを かけましょう。
- がけくずれに 気をつけてみましょう。
- 水の 多くなった 川には 近づかないように しましょう。
- 海の 近くでは 高い 波に 注意しましょう。
- 折れた 電柱や 垂れ下がった 電線には 近づかないように しましょう。
- 危ないと 思った ときは 安全な 場所に 逃げましょう。